

О выдаче пособия по безработице (сицугё-кюфу)

Если Вы потеряли работу, Вы можете получить пособие по безработице до того времени, пока Вы не найдете новую работу. Сумма данного пособия составляет 50-80% от зарплаты, которую Вы получали до потери работы.

●Условия для выдачи пособия

- ①Вы хотите начать работать, как можно скорее, и ищете работу.
- ②В случае увольнения по инициативе работодателя:
Если Вы были застрахованы по безработице (коё-хокэн) более 6 месяцев в течение одного года.
В случае увольнения по собственному желанию:
Если Вы были застрахованы по безработице более 12 месяцев в течение двух лет.

Если Вы не были застрахованы по безработице, либо Вы работали фрилансером, Вы не можете получать данное пособие.

●Процедура получения пособия

Обратитесь в компанию, где Вы работали, с просьбой выдать «Листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице» (коё-хокэн хихокэнся рисёку-хё).

↓

Пройдите процедуру подачи заявления о получении прав в бюро по найму «Hello work» по месту жительства и получите право на получение пособия.

<Что нужно взять с собой>

Листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице (выданный компанией, где Вы работали)

Карточка резидента※

Документ, подтверждающий Ваш идентификационный номер (пример: «Регистрационная карточка (май-намба-кадо)»)

Печать

Банковская книжка или карточка на имя заявителя

Фотографии (лицо) 2 шт. (3 см x 2,5см)

※Если у Вас гражданство Японии, но при этом Вы не имеете регистрационной карточки, потребуется представить документ, подтверждающий Вашу личность. Обратитесь в бюро по найму за информацией.

●Как долго ждать выплаты

В случае увольнения по инициативе работодателя: через семь дней после оформления заявления

В случае увольнения по собственному желанию работника: через семь дней + 3 месяца после оформления заявления (※ 1)

※ 1 : За исключением следующих случаев: если после 25-го февраля 2020 года Вы ушли с работы по собственному желанию по нижеуказанной причине: через семь дней

- ①Вы ушли с работы, потому что пришлось ухаживать за больным новым коронавирусом членом семьи, который проживает вместе с Вами.
- ②Вы ушли с работы, чтобы не заразиться новым коронавирусом от инфицированных сотрудников, которые вместе работали.
- ③Вы ушли с работы, чтобы не заразиться / заразить родных, проживающих вместе с Вами, так как у Вас или у Ваших родных есть серьезное заболевание / Вы или Ваши родные беременны или очень старые.
- ④Вы ушли с работы, потому что в связи с пандемией нового коронавируса Вам пришлось ухаживать за детьми.

Если Вы оформили заявление по одной из вышеуказанных причин (①~④), и ждёте выплаты дольше чем 7

дней, то обратитесь в бюро по найму по месту жительства за консультацией.

●Период выплаты пособия по безработице

После представления «Листка о подтверждении потери работы застрахованного по безработице» Вы получите пособие на определенное количество дней в течение одного года, считая со следующего дня увольнения (※ 2).

Количество дней зависит от того, сколько лет Вы работали в Японии.

※ 2 : Период выплаты может продлиться в следующих случаях:

- Если Вы стараетесь не выходить (на улицу, в т.ч. в «Hello work») в связи с опасностью заразиться новым коронавирусом.
- Если у Вас есть симптом COVID-19.
- Если Вам пришлось ухаживать за детьми дома в связи с пандемией нового коронавируса.

●Контактная организация

Бюро по найму «Hello work»

В следующих бюро по найму работают переводчики. (на май 2020 года)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

●Образец заполнения формы

<Листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице-1>

様式第6号(1) 再交付 GEE. MM. DD
 交付番号 () 雇用保険被保険者 離職票 1
 交付年月日 010507 資格喪失確認通知書 (被保険者通知用) (短)

帳票種別 15200 1.被保険者番号 4800-010566-2 2.資格取得年月日 4-190401 3.離職年月日 4-310430 4.被保険者種類 1 5.再交付表示 (1再交付)

離職者氏名 性別 生年月日 (元号-年月日) 喪失原因 離職票交付希望
 コウ タロウ 1 (1男 2女) 4 010416 (2大正 3昭和 4平成 5令和) 2 (1離職以外の理由 23以外の離職 3事業主の都合による離職) 1 (1男 2女)

事業所番号 管轄区分 事業所名称略称 産業分類
 4801-001186-9 0 労働市場センター株式会社 37 通信業

6.個人番号 7.番号複数取得チェック不要 (チェック・リストが出力されたが、調査の結果、同一人ではなかった場合に「1」を記入。) 8.住所管轄決定所

※9.求職申込年月日 受給資格等決定年月日 10.認定日 (一般) 11.認定予定月日 (高年齢・短期)
 元号 年 月 日 元号 年 月 日 月 日 月 日
 個人番号はハローワークに来所してから、窓口で申請者本人が記入してください。

12.賞金日額 (区分-日額又は総額) 区分 (1日額 2総額) 16.特殊表示区分又は療養指定定期年月日
 円 (特殊表示区分の場合は正から3桁目以降を記入。療養指定定期年月日の場合は、元号-年月日の形式で記入。)

13.所定給付日額の決定に係る対象者区分 (1~6) 14.離職理由 17.金融機関・店舗コード 口座番号

18.支払区分 (0扶養 1安老所連主社 2安老所池主社 3労働局池主社) 19.区分-氏名 (姓) 区分 (空欄 分ち書き 1氏名変更)

備考 離職時年齢 30歳 支払方法は未登録です。 公共職業安定所長 安老所長印

※ 所属長 次長 課長 係長 係 操作者 基本手当日額 () 円 所定給付日数 () 日 支給番号 ()

求職者給付等払渡希望金融機関指定届

(切り取らないでください)

届出者	フリガナ	コウ タロウ	
	1 氏名	雇用 太郎	
届出者	2 住所又は居所	富士吉田市電ヶ丘2-4-3	
	フリガナ		
払渡希望金融機関	3 名称	〇〇銀行	本店 支店
	4 銀行等 (ゆうちょ銀行以外)	口座番号 (普通)	1234567
	5 ゆうちょ銀行	記号番号 (総合)	-

◆金融機関へのお問い合わせ
 雇用保険の失業等給付金を受給者の金融機関口座へ迅速かつ正確に振り込むため、下記のことについて御協力をお願いします。
 1 上記届出書に記載された事項のうち「1氏名」欄、「3名称」欄及び「4銀行等 (ゆうちょ銀行以外)」の「口座番号」欄 (「5ゆうちょ銀行」の「記号番号」欄) を確認した上「金融機関による確認印」欄に貴金融機関確認印を押印してください。
 2 金融機関コード・店舗コードを記入してください (ゆうちょ銀行の場合を除く。)

金融機関コード 店舗コード

<Листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице-2>

様式第6号(2)

雇用保険被保険者離職票 - 2

① 被保険者番号	4800-010566-2	③ フリガナ	コヨウ タロウ	④ 離職	平成 28 年 12 月 31 日
② 事業所番号	4801-001186-9	離職者氏名	雇用 太郎	年月日	
⑤ 名称	労働市場センター株式会社		⑥ 離職者の住所又は居所	〒403-0014 富士吉田市竜ヶ丘2-4-3	
事業所所在地	東京都千代田区霞が関1-2-1			電話番号 (0555) 23 - 8609	
電話番号	03-5253-1111				
住所	東京都練馬区上石神井4-8-4		※ 平成 29 年 1 月 4 日付で交付した離職票-1 (交付番号 987654321 番) に係る賃金支払状況である。		
事業主氏名	労働市場センター株式会社 代表取締役 労働 邦一		センター 公共職業安定所長 印		
離職の日以前の賃金支払状況等					
⑧ 被保険者期間算定対象期間	⑨ ⑩ 賃金支払対象期間	⑪ ⑫ 賃金額	⑬ 備考		
⑧-1 一般被保険者等	⑨-1 短期雇用特別被保険者	⑩-1 ⑪-1 ⑫-1	⑬-1		
離職日の翌日 月 日	月 日	⑪-2 基礎日数	⑫-2 ①	⑫-2 ②	⑫-2 計
12月1日~離職日	離職月 31日	12月21日~離職日 11日	95,000		
11月1日~11月30日	月 30日	11月21日~12月20日 30日	200,000		
10月1日~10月31日	月 31日	10月21日~11月20日 31日	200,000		
9月1日~9月30日	月 30日	9月21日~10月20日 30日	200,000		
8月1日~8月31日	月 31日	8月21日~9月20日 31日	200,000		
7月1日~7月31日	月 31日	7月21日~8月20日 31日	200,000		
6月1日~6月30日	月 30日	6月21日~7月20日 30日	200,000		
5月1日~5月31日	月 31日	月 日~月 日 日			
4月1日~4月30日	月 30日	月 日~月 日 日			
3月1日~3月31日	月 31日	月 日~月 日 日			
2月1日~2月28日	月 28日	月 日~月 日 日			
1月1日~1月31日	月 31日	月 日~月 日 日			
月 日~月 日	月 日	月 日~月 日 日			
⑭ 賃金に関する特記事項	<input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 住民基本台帳カード <input type="checkbox"/> 旅券 <input type="checkbox"/> 住民票記載事項証明書 <input type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証(健康保険被保険者証) <input type="checkbox"/> その他()				
※公共職業安定所記載欄	⑮ 欄の記載 (有・無)		写真欄		
	⑯ 欄の記載 (有・無)		3×2.5		

●Обратите внимание на нижеследующее:

Если при уходе из компании Вы не получили от нее «листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице», просим уточнить эту информацию у компании.

Получив «листок о подтверждении потери работы застрахованного по безработице», отметьте причину увольнения с работы.

Если Вы сами решили уйти с работы, это означает, что Ваше увольнение - «по собственному желанию».

Если Ваша компания попросила Вас уволиться, то Ваше увольнение – «по инициативе работодателя».

Бывают случаи, когда компания указывает, что Вы уходите с работы «по собственному желанию», а на самом деле Вы уволены по инициативе работодателя.

Если Вам скажут, «Вам будет трудно найти новую работу, если Вы увольняетесь по инициативе компании», это совершенно неверная информация. Будьте осторожны.

※Попросите компанию указать тот факт, что Вам пришлось увольняться с работы из-за коронавируса, если таковой есть.

< 参考資料と情報源 > (日本語)

Hello work

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_basicbenefit.html

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_procedure.html

ヘルパーズガイド

<http://hellowork.kilo.jp/risyokusyoumeisyo.html>

厚生労働省

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/koyouhoken/index_00003.html

※ 英語版 PDF ファイル「休業中の労働者」

<https://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-11600000-Shokugyouanteikyoku/0000198944.pdf>

新型コロナウイルス対策 (厚生労働省)

<https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000628804.pdf>

<https://jsite.mhlw.go.jp/chiba-roudoukyoku/content/contents/000642457.pdf>

GOWELL TOWN

<https://gowell-town.com/subsidy/0505-9/>

withnews、Yahoo! (withnews 記事: 非営利組織「POSSE」の取り組み)

<https://withnews.jp/article/f0200410007qq0000000000000000W0ej11101qq000020871A>

<https://withnews.jp/article/f0200606003qq0000000000000000G00111101qq000021162A>

<https://news.yahoo.co.jp/byline/konnoharuki/20200413-00173041/>

TOMATES Agent

https://agent.to-mates.com/ja/column/welfare_in_japan/1995